



Grubenlift

SOMMERER Grubenheber machen jede Montagegrube zu einem sicheren und wirtschaftlichen Arbeitsplatz. Sie werden zu 100 % in Deutschland hergestellt und zeichnen sich durch Qualität, Inno-

vation, Funktionalität, Bedienkomfort und Sicherheit aus. Ihr vielfältiges Spektrum ermöglicht eine optimale Lösung für nahezu jede Anwendungsumgebung.

Besondere Merkmale

- **Vielseitige Einsatzmöglichkeiten**
sicheres Heben sämtlicher Fahrzeuge und Aggregate (PKW, LKW, Bus, Getriebe, Achsen etc.)
- **Maßgeschneiderte Lösungen**
breites Produktspektrum in zahlreichen Ausführungen und anforderungsgerechten Ausstattungen
- **Modularer Aufbau**
aufeinander abgestimmte, frei kombinierbare Einzelteile sowie Zubehör und Lastaufnahmemittel
- **Kurze Taktzeiten**
Schnellhub und Stempelrückführung hydraulisch-pneumatisch; Lasthub per Knopfdruck mit Luftmotor oder 2-Stufen-Handhydraulik oder elektrisch-hydraulisch mit Unterölmotor; stufenlos regulierbarer Feinhub und exaktes Anfahren der Last

- **Einfache Bedienbarkeit**
großflächige, ergonomisch angeordnete Bedientasten durch Symbole sicher gekennzeichnet; Handbedienung und /oder kraftschonende Fußbedienung wählbar
- **Geprüfte Sicherheit**
höchste Ansprüche an die Fertigungsqualität (zertifiziert nach ISO 9001); alle Grubenheber sind baumustergeprüft und entsprechen der Europäischen Norm EN 1494; sie verfügen über großzügig dimensionierte Kolbenstangen und extra lange Führungen aus Bronze
- **Schlanke Bauweise**
kompakte frontseitig angeflanschte Bedienelemente
- **Lange Lebensdauer**
hochwertige Komponenten wie gehonete Zylinder und Nadellager an Heber und Fahrgestell
- **Hohe Korrosionsbeständigkeit**
hartverchromte Kolbenstangen und Pumpenkolben und SGS-Rostschutzsystem





Grubenlift · Pit Lift · Vérin de fosse · Gato · Sollevatore per fossa



SOMMERER pit lifts make a safe, economical workplace of any inspection pit. They are manufactured 100 % in Germany, and are distinguished by their quality, innovation, functionality, convenient operation and safety. The wide range of lifts means that there is an optimum solution for almost any application environment.

Special features

- **Versatile use**
Safe lifting of all vehicles and units (car, lorry, bus, gearbox, axle, etc.)
- **Tailor-made solutions**
Wide range of products in many versions, and useful accessories
- **Modular structure**
Standardised parts, accessories and support systems that can be used in any combination
- **Short cycle times**
Fast hydraulic-pneumatic stroke and piston return. Load stroke at the touch of a button with air-motor, or 2-stage manual hydraulics, or electric-hydraulically with suboil motor. Infinitely adjustable fine stroke and exact load approach
- **Simple operation**
The large, ergonomically arranged operating buttons are clearly marked with symbols. Manual operation or labour-saving foot operation optional
- **High degree of safety**
Highest requirements on manufacturing quality (DIN EN ISO 9001 certified); all pit lifts are type tested, and conform to European Standard EN 1494. They have generously proportioned piston rods and over-length guides in bronze.
- **Slim construction**
For more room in the pit
- **Long lifetime**
High-quality components such as honed cylinders and roller bearings on jacks and carriages
- **High resistance to corrosion**
Hard-chrome plated piston rods and pump pistons, and SGS rust-protection system



Los **gatos SOMMERER** convierten cada foso de montaje en un lugar de trabajo seguro y rentable. El 100 % de sus componentes se fabrica en Alemania y destaca por su calidad, innovación, funcionalidad, manejo sencillo y seguridad. Su polivalencia permite obtener una solución óptima para casi cualquier entorno de uso.

Características especiales

- **Opciones de uso múltiples**
Elevación segura de todos los vehículos y grupos (turismos, camiones, autobuses, cajas de cambio, ejes, etc.)
- **Soluciones a medida**
Amplia gama de productos en numerosas ejecuciones y equipamientos acordes a las exigencias
- **Estructura modular**
Piezas individuales coordinadas y combinables entre sí, así como accesorios y medios portadores de carga
- **Tiempos de trabajo breves**
Elevación rápida y retorno hidráulico-neumático de puntales
Elevación de carga por pulsador con motor neumático o sistema hidráulico-manual de 2 etapas o electrohidráulico con motor bajo aceite
Elevación de precisión progresiva y aproximación exacta de la carga
- **Manejo sencillo**
Identificación segura mediante símbolos de las grandes teclas de mando cuya disposición es ergonómica. Elección opcional entre accionamiento manual y /o accionamiento por pedal para ahorrar esfuerzos
- **Seguridad máxima**
Exigencias máximas a la calidad de fabricación (certificado según la norma DIN EN ISO 9001); todos los gatos están homologados y cumplen la norma europea EN 1494, disponiendo además de vástagos de émbolo dimensionados generosamente y guías extra-largas de bronce
- **Construcción estrecha**
Para tener más espacio en el foso
- **Larga vida útil**
Componentes de alta calidad como cilindros bruñidos y cojinetes de agujas en elevador y bastidor
- **Elevada resistencia a la corrosión**
Vástagos de émbolo con cromado duro y émbolos de bomba y sistema de protección anticorrosiva SGS



Les **vérins de fosse SOMMERER** font de toute fosse de montage un poste de travail sûr et rentable. Fabriqués à 100 % en Allemagne, ils se distinguent par la qualité, l'innovation, la fonctionnalité, le confort de commande et la sécurité. Leur gamme variée permet la solution optimale pour quasiment chaque environnement d'utilisation.

Caractéristiques particulières

- **Possibilités d'emploi multiples** – levage sûr de tous les véhicules et organes (voitures, camions, bus, boîtes de vitesses, essieux etc.)
- **Solutions sur mesure** – large gamme de produits dans de nombreuses exécutions et équipements adaptés aux exigences
- **Structure modulaire** – pièces constitutives coordonnées, librement combinables, ainsi qu'accessoires et supports de charges
- **Temps de cycles courts** – course rapide et retour hydro-pneumatique du vérin levage de charges par pression d'un bouton au moyen d'un moteur pneumatique ou d'un mécanisme hydraulique manuel à 2 étages ou encore par voie électro-hydraulique avec un moteur immergé dans l'huile
course de précision réglable en continu et approche exacte de la charge
- **Facilité d'opération** – des touches de commande de grande surface, à disposition ergonomique, sont repérées sûrement par des symboles. Choix entre commande manuelle et commande à pied économisant les forces.
- **Sécurité élevée** – très hautes exigences quant à la qualité de fabrication (certifiée selon DIN EN ISO 9001) ; tous les vérins de fosse ont subi un essai d'examen de type et sont conformes à la norme européenne EN 1494. Ils sont dotés de tiges de pistons généreusement dimensionnées et de guidages en bronze extra longs.
- **Construction svelte** – pour gagner de la place dans la fosse
- **Longue durée de vie** – composants de qualité supérieure tels que cylindres hontés et roulements à aiguilles sur le vérin et le châssis
- **Grande résistance à la corrosion** – tiges de pistons et pistons de pompes chromés dur ainsi que système de protection contre la rouille SGS



I **sollevatori per fossa SOMMERER** rendono ogni fossa di montaggio un posto di lavoro sicuro ed economico. Sono prodotti in Germania al 100 % e si distinguono per la qualità, l'innovazione, la funzionalità, il comfort d'uso e la sicurezza. La molteplicità della gamma consente una soluzione ottimale per quasi tutti gli ambienti di impiego.

Caratteristiche particolari

- **Molteplici opportunità d'impiego**
sollevamento sicuro di tutti i veicoli e gruppi motore (auto, camion, autobus, cambi, assi ecc.)
- **Soluzioni su misura**
Ampia gamma di prodotto in numerose versioni e con dotazioni per soddisfare le diverse esigenze
- **Struttura modulare**
Singoli componenti, armonizzati tra loro e liberamente combinabili, oltre ad accessori e attrezzatura di attacco del carico
- **Cicli brevi**
Sollevamento rapido e ritorno del pistone idraulico-pneumatico
Sollevamento carichi mediante semplice pressione di un pulsante, con motore pneumatico o dispositivo idraulico manuale a due tempi o elettrico idraulico con motore immerso nell'olio
Sollevamento di precisione a regolamento continuo ed esatta movimentazione del carico
- **Semplice e maneggevole**
Pulsanti di comando ampi e disposti ergonomicamente, contraddistinti in maniera sicura da simboli. A scelta, comandi manuali e/o a pedale estremamente sensibili.
- **Sicurezza elevata**
Massime esigenze di qualità della finitura (certificata secondo la norma DIN EN ISO 9001); tutti i sollevatori per fossa sono testati per l'omologazione e sono conformi alla norma europea EN 1494. Dispongono di aste pistone di grandi dimensioni e di guide in bronzo di lunghezza extra.
- **Costruzione snella**
Per avere maggior spazio nella fossa
- **Lunga durata**
Componenti pregiati quali cilindri e cuscinetti a rullo levigati su sollevatori e carrelli
- **Resistenza elevata alla corrosione**
Aste pistone cromate a spessore, pistone pompa e sistema antiruggine SGS



www.sommerer.com

Produkte · Products · Produits · Productos · Prodotti

Achstraversen PKW

Axle cross-members
 Traverses d'essieux
 Travesaños portaeje
 Traverse assiali



ATV



ATV-TA

Achstraversen LKW/Bus

Axle cross-members
 Traverses d'essieux
 Travesaños portaeje
 Traverse assiali



ATL



ATB-NF

Abstützbrücken

Supports
 Ponts-supports
 Puentes de apoyo
 Ponti di supporto



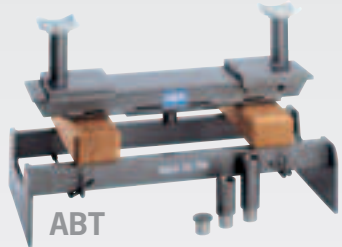
AEA



AEF

Abstützsysteme

Support systems
 Systèmes de supports
 Sistemas de apoyo
 Sistemi di appoggio



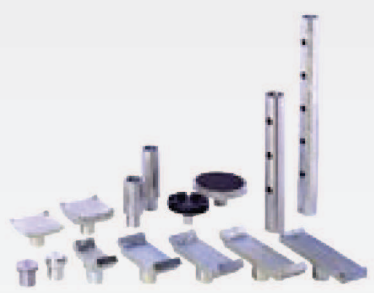
ABT



AEFK

Zubehör

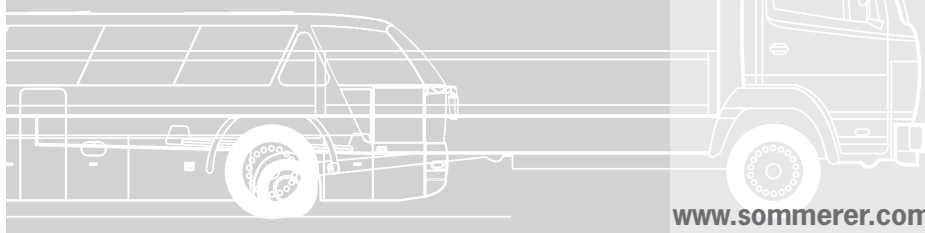
Accessories
 Accessoires
 Accesorios
 Accessori



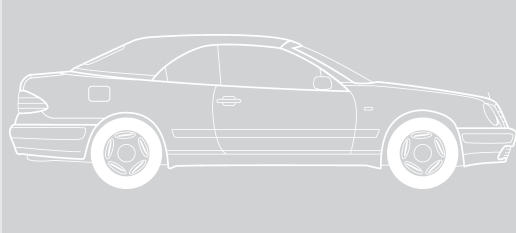
Zubehörsatz



Pratzen



www.sommerer.com



Produkte · Products · Produits · Productos · Prodotti

Grubenheber Pkw

Pit lift, car
Vérin de fosse voitures
Gatos para turismos
Sollevatori per fossa per auto



LS



VLT

Grubenheber hängend

Pit lift, suspended
Vérin de fosse suspendu
Gatos, suspendidos
Sollevatori per fossa sospesi



HKS-LM



HKE

Grubenheber bodenfahrbar

Pit lift, floor-running
Vérin de fosse déplaçable au sol
Gatos, con movilidad a ras de suelo
Sollevatori per fossa con base percorribile



FKS



TKS-Z

Getriebeheber

Gear-box lift
Vérin d'organes
Elevadores de cajas de cambio
Sollevatori per cambi



TKT



TKT-HS

Getriebeplatten

Gear-box plates
Plateaux de prise de boîtes
Placas portadoras de cajas de cambio
Piastre per cambi



GP4A



GP4